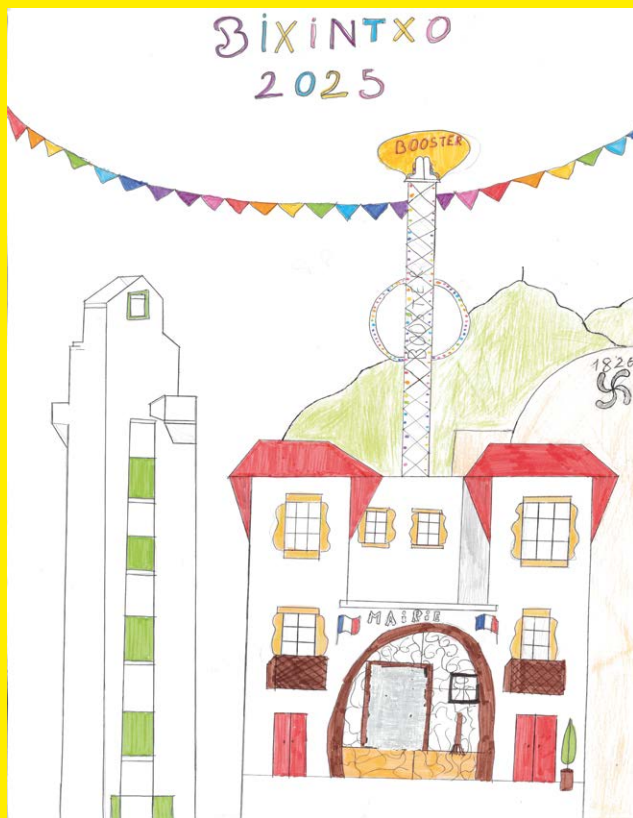


Fêtes de Ciboure

# BIXINTXO

Ziburuko Bestak



DESSIN : INTZA DE ESOAIN

Du **17** au **26** janvier 2025  
2025eko urtarrilaren **17**tik **26**ra  
**PROGRAMME / EGITARAUUA**

ZIBURU  
CIBOURE

MARIE - HARRISKO PTOFA



MAISON  
FONDÉE EN 1920

# DEUZA

THÉ ET CAFÉ  
SAINT JEAN DE LUZ

OUVERTURE OFFICIELLE DES FÊTES | 2025  
BESTEN IDEKITZE OFIZIALA



VENDREDI 17 JANVIER

**RENDEZ-VOUS À 18H30**, rue Koxe Basurco  
(repli sous le chapiteau du fronton en cas de mauvais temps)

Pour ce rendez-vous incontournable de la vie locale cibourienne, et comme le veut désormais la tradition, la marionnette géante Aña sortira de mer pour venir à la rencontre des ziburutar et célébrer ensemble le début d'année !

Alors soyez au rendez-vous et laissez-vous guider par la Tamborrada Marinelak et sa Tamborrada des écoles, l'Estudiantina de Ciboure, Ziburu Euskaldun, Begiraleak et Kaskarot Banda pour une déambulation musicale et conviviale.

**21H00 : REPAS PAELLA** sous chapiteau organisé par le comité des fêtes et animé par Bidekoa Taldea

URTARRILAK 17, OSTIRALA

**HIZORDUA 18:30**, Zubiburun, Koxe Basurco karrikan  
(eguraldi txarra eginez gero frontoiko karpa azpian)

Ziburuko bizimoduan ezinbestekoa den ekitaldi honetarako, ohiturak dioen bezala, Aña txotxongilo erraldoia itsasotik aterako da ziburutarrekin egoteko eta elkarrekin urte hasiera ospatzeko!

Etor zaitzete! Marinelak Danborradak eta bere eskoletako danborradak, Ziburuko Estudiantinak, Ziburu Euskaldun-ek, Begiraleak eta Kaskarot Bandak gidatuko zaituzte ibilaldi musikal eta atsegin batean.

**21:00: PAELLA AFARIA** Bidekoa taldeak animaturik



## DIMANCHE 19 JANVIER

- **À partir de 9h00** : Challenge des fêtes organisé par la Société de Tir de Ciboure, suivi d'un repas ouvert à tous (Billetterie sur place le jour même)
- **10h30** : Messe solennelle de la Bixintxo animée par les chorales et suivie de danses d'honneur avec le groupe Begiraleak
- **11h30** : **CONCOURS DE BOUDIN** de la Bixintxo, (inscriptions au comité des fêtes avant 10h00) animé par la txaranga Kuxkuxtu
- **12h00** : Vin d'honneur offert par la ville de Ciboure
- **15h00** : Match de rugby Ciboure Rugby Club vs Puyoo
- **17h00** : **CONCOURS DE FANDANGO** animé par Begiraleak  
Inscriptions à l'office de tourisme de Ciboure : 05 59 47 64 56 / ciboure@dotpaysbasque.com ou sur place le jour même à partir de 16h30
- **18h15** : Mutxikoak avec Begiraleak

## SAMEDI 18 JANVIER

- **À partir de 9h30** : Trail de la Bixintxo organisé par la ville et les écoles de Ciboure. Inscriptions [www.pb-organisation.com](http://www.pb-organisation.com) ou au fronton, sous le chapiteau, le jour même
- **À partir de 10h00** : Finales de pelote au trinquet Ttiki - 3<sup>e</sup> S à 10h00 / 2<sup>e</sup> S à 11h00 / 1<sup>re</sup> S à 12h00
- **17h00** : Défilé de la Kaskarot Banda dans les rues
- **À PARTIR DE 19H30** : **CONCERTS SOUS CHAPITEAU**  
**19h30** : Gudadantza / **20h30** : Andoni Oilokiegi / **22h00** : Atzarbale  
**00h00** : Tatxers / **02h00** : DJ Uzkuluz

## URTARRILAK 18, LARUNBATA

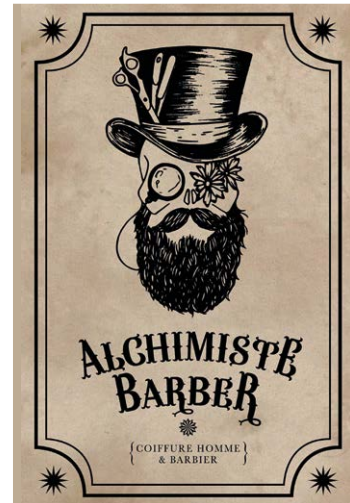
- **9:30tik goiti**: Bixintxoko lasterketa (herriko eskolek eta udalak antolatutik). Izen emateak: [www.pb-organisation.com](http://www.pb-organisation.com) edo egunean bertan
- **10:00**: Pilota partiden finalak Ttiki trinketean - 3. maila 10:00 / 2. maila 11:00 / 1. maila 12:00
- **17:00**: Kalejira Kaskarot Bandarekin
- **19:30TIK GOITI: KONTZERTUAK KARPAN**  
**19:30** Gudadantza / **20:30** Andoni Oilokiegi / **22:00** Atzarbale  
**00:00** Tatxers / **02:00** DJ Uzkuluz



## URTARRILAK 19, IGANDEA

- **9:00**: Tiro lehiaketa Ziburuko tiro elkarteak antolatutik, bazkariak segituta (izen emateak egunean bertan)
- **10:30**: Bixintxoko meza, koroak eta ondotik dantzak Begiraleak elkartearekin
- **11:30**: **ODOLKI TXAPELKETA** (izen emateak 10ak baino lehen) Kuxkuxtu txarangak alaturik
- **12:00**: Ziburuko herriak oparitutako aperitifa
- **15:00**: Errugbi partida Ziburu vs Puyoo
- **17:00**: **FANDAGO TXAPELKETA** Begiraleak animaturik  
Izen emateak turismo bulegoan 05 59 47 64 56 / ciboure@dotpaysbasque.com edo bertan 16h30 aitzin
- **18:15**: Mutxikoak, Begiraleak taldearekin

**E.Leclerc**   
URRUGNE • ST-JEAN-DE-LUZ





Saint-Jean-de-Luz / Ciboure / Saint-Pée-sur-Nivelle

autoecolepaysbasqueformation@gmail.com

05.59.26.67.95



**vival**  
by **Casino**

12 avenue Jean Jaurès 64500 Ciboure  
Lundi - Dimanche : 8h00 - 21h00



05 59 47 88 63

10, Place du fronton - 64500 Ciboure



0 5 5 9 4 7 2 2 7 9

**BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR**



Volailles

**SUR COMMANDE :**

- Spécialité de pâté en croûte
- Filet de bœuf en croûte
- Saumon • Merlu • Langouste
- Lunch • Buffets froids

**M. CURUTCHMET**

Place des Halles  
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ  
Tél./Fax 05 59 26 03 67

SIRET 330879 073 00014

**Cabinet en gestion externalisée**

Pays Basque, Béarn et Landes

06.80.10.57.56

laurent@glsgestion.fr

www.glsgestion.fr



**Votre administratif, notre mission**



**EGIATEGIA**

Pionnier de la vinification sous-marine  
Océan Atlantique - Baie de Saint-Jean-de-Luz

**AUX FRERES GOURMETS**

PHILIPPE ET SEBASTIEN LACOUADE

**BOYLANGERIE**



**PÂTISSERIE**

Ccial Marinela - 64500 CIBOURE

Tél. 05 59 47 25 40

Quartier Zubiburu - 64500 CIBOURE

TÉL. 05 59 26 98 54



**SOCA  
OPTIQUE**



**BITTOR. BAR. EXPO**

**ZIBURU**

**05 59 47 45 88**

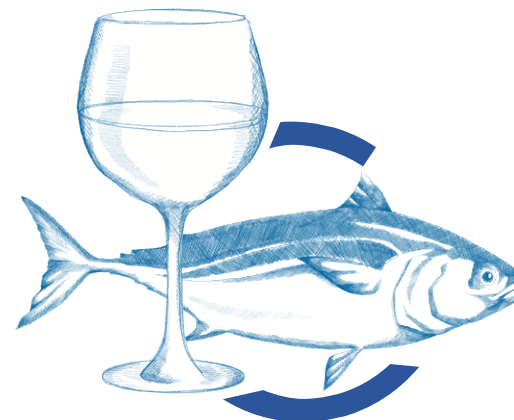


**TRINQUET  
TTKI**

JANTEGIA - OSTATUA - TRINKETEA  
CANTINE - BAR - TRINQUET

**1930**

RESTAURANT GOLF  
DE LA NIVELLE



**CAFÉ DE LA PLAGE**



# MAÏTALU

Décoration

21 Quai Maurice RAVEL - 64500 CIBOURE  
05 59 43 81 97  
[www.maitalu-decoration.com](http://www.maitalu-decoration.com)

 maitaludecoration  Maïtalu

# BAR MARINELA

*Ciboure*

**Bar  
Tabac  
Presse**

21 rue François Turnaco  
64500 Ciboure  
Tél. 05 59 23 65 10

## GARAGE AUTOMOBILES MARINELA

05 59 47 89 02  
[garagemarinela64@outlook.fr](mailto:garagemarinela64@outlook.fr)

13 avenue Errépira - 64500 CIBOURE

Véhicule de Tourisme - Camionnette - 4X4

Vidange - Entretien - Pneus  
Géométrie - Freinage - Diagnostic  
Échappement - Amortisseurs - Distribution  
Cartes grises





**BANQUE POPULAIRE**

*Etre Geroan*  
Artisan boulanger  pâtissier

**MAOTENIA**





## VENDREDI 24 JANVIER

- **19H00 : TOURNOI DE MUS** - Salle paroissiale, rue Pocalette - Inscriptions 06 68 43 69 58 ou sur place le jour même à partir de 18h00
- **20h00** : Soirée organisée par le gaztetxe Donibane Ziburuko sous chapiteau  
**20h30** : Mirabe / **22h00** : RTZ / **00h00** : Panda Valium

## URTARRILAK 24, OSTIRALA

- **19:00: MUS TXAPELKETA**, parrokiako gela, Pocalette karrika. Izen emateak 18:00tik goiti / 06 68 43 69 58 edo bertan
- **20:00:** Donibane Ziburuko gaztetxearen gualdia karpan  
**20:30** Mirabe / **22:00** RTZ / **00:00** Panda Valium



## SAMEDI 25 JANVIER

- **À PARTIR DE 14H30 : ANIMATIONS POUR LES ENFANTS** sous le chapiteau autour des jeux traditionnels basques - Association GAIA
- **15h30** : Régate de traînières dans la baie - 2<sup>e</sup> dimanche d'Iparraldeko Traineru Desafioa 2025 (Repli sur la Nivelle en cas de mer agitée)
- **17h30** : Déambulation de la batucada Abolição capoeira dans les rues
- **À PARTIR DE 19H30 : CONCERTS SOUS CHAPITEAU**  
**19h30** : Puntu Kakotx / **20h30** : Maskak / **22h00** : Gozategi / **00h00** : Patxamama

## URTARRILAK 25, LARUNBATA

- **14:30TIK GOITI: EUSKAL JOKOAK HAURRENTZAT** karpan. GAIA elkartea
- **15:30:** Iparraldeko Traineru Desafioarren bigarren igandea, traineruak baian, (Urdazurin itsasoa tzarra bada)
- **17:30:** Batukada, Abolição capoeirak alaiturik
- **19:30TIK GOITI: KONTZERTUAK KARPAN**  
**19:30:** Puntu Kakotx / **20:30:** Maskak / **22:00:** Gozategi / **00:00:** Patxamama





© Mapirudi

## DIMANCHE 26 JANVIER

- **À partir de 8h00** : Golf de la Nivelle - Prix de la ville de Ciboure
- **10h30** : Passe-rue avec la tamborrada Marinelak
- **11h00** : Passe-rue avec les cornemuses Mad Jig Pipe Band
- **12h00** : Kantaldi à la fontaine avec Ziburu Euskaldun
- **13h00** : **REPAS DES FÊTES** sous chapiteau animé par le groupe Alaiak

## URTARRILAK 26, IGANDEA

- **8:00**: Golfe zelaian Ziburuko herriaren sariketa nagusia
- **10:30**: Kalejira Marinelak damborradarekin
- **11:00**: Kalejira Mad Jig Pipe Band zahamiolekin
- **12:00**: Kantaldia, Ziburu euskaldun elkartearekin
- **13:00**: **BIXINTXOEN BAZKARIA**, Alaia taldeak alaiturik



© Mapirudi



© Mapirudi



### 20€ REPAS PAELLA DU 17/01 AFARIA

- Paëlla / Paella
- Fromage / Gasna
- Moelleux au chocolat / Txokolatzeko bixkotxa
- Vin compris / Arnoa barne

### 30€ REPAS DES FÊTES DU 26/01 BAZKARIA

- Bouillon de poule / Oilasko salda
- Boudin - costilles - purée / Odolki - kostilak - purea
- Fromage / Gasna
- Couronne des rois / Erregean pastiza
- Café et vin compris / Kafea eta arnoa barne

### RÉSERVATIONS DU 10 AU 25 JANVIER À 12H00

COMITÉ DES FÊTES - 4, PLACE DU FRONTON - CIBOURE

**Vendredi** : 18h00 à 20h00

**Samedi** : 10h00 à 12h00 - 15h00 à 18h00

**Dimanche** : 10h00 à 12h00

### ERRESERBATZEAK URTARRILAREN 10TIK 25RA

BESTA KOMITEAREN EGOITZA, FRONTOINAN

**Ostirala**: 18:00-20:00

**Larunbata**: 10:00-12:00 eta 15:00-18:00

**Igandea**: 10:00-12:00



### FÊTE FORAINE / BESTETAKO AUSAGAILUAK

Du 17 janvier au 26 janvier / Urtarrilaren 17tik 26ra



### NAVETTES GRATUITES :

RDV devant le restaurant "Chez Valentin" - Ciboure

**Vendredi 17** : 00h00 à 03h00 / **Samedi 18** : 00h00 à 05h00

/ **Samedi 25** : 00h00 à 03h00

### TAXIAK URRIRIK:

Hitzordua: Chez Valentin ostatua, Ziburu

**Ostirala 17**: 00:00-03:00 / **Larunbata 18**: 00:00-05:00

/ **Larunbata 25**: 00:00-03:00

LE COMITÉ DES FÊTES VOUS SOUHAITE  
D'EXCELLENTE FÊTES DE LA BIXINTXO !

ZIBURUKO BESTA KOMITEAK BIXINTXOETAKO  
BESTA IZIGARRIAK PASATZEA DESIRATZEN DIZUE!

